The Academy Celebrates 30th Anniversary

演藝三十周年
The Academy Celebrates 30th Anniversary

The Hong Kong Academy for Performing Arts launched its 30th Anniversary year on 23 January at a ceremony where Academy Chairman Mr William Leung Wing-cheung welcomed the officiating guest the Secretary for Home Affairs the Hon Tsang Tak-sing. The occasion also highlights the Academy's new strategic plan: ‘A Performing Arts Academy for 21st Century Asia 2013-2023’ presented by Academy Director Professor Adrian Walter. Over 400 friends, staff, students and alumni were on hand to give the Academy their best wishes.

“The Hong Kong SAR Government is dedicated to promoting arts and culture to meet the rising aspirations of the community. Arts education is the decisive factor in this strategic direction, and it is our hope that HKAPA will continue to build on its strength to reach new heights. The Home Affairs Bureau will always be the staunch supporter of the HKAPA.”

The Secretary for Home Affairs the Hon Tsang Tak-sing

[香港演藝學院於1月23日舉行30周年誌慶活動的啓動儀式。典禮上，校董會主席梁永祥致辭歡迎出席嘉賓民政事務局局長曾德成，其後演藝校長華道賢教授更簡介演藝策略發展規劃「21世紀亞洲區的演藝學院2013-2023」，逾400位演藝的友好，教職員與同學參與其中。]

[民政事務局局長曾德成]
“While we celebrate our 30 years of achievement with pride, we must at once cast a critical eye on what lies ahead and plan for how the Academy can continue to prosper in the decades to come.”

Council Chairman Mr William Leung Wing-cheung

『演藝 30 周年，成就斐然，值得大家引以自豪，我們熱烈慶祝的同時，必須放眼未來的機遇，為演藝的步伐仔細籌謀、周詳計劃，使其發展更加蓬勃向榮。』

校董會主席梁永祥

“The Strategic Plan 2013-2023 will provide the foundation and framework for the Academy’s future development. It will not lie idle on the shelves but be a working document for the Academy to continuously measure its progress and growth to ensure that the Academy reaches the important goals it has set for itself in the decade to come.”

Director Professor Adrian Walter

《策略發展規劃 2013-2023》為演藝未來發展奠下基礎，並勾畫出其趨勢藍圖。這不是只顧空談的文件，而是演藝不斷檢討計劃進度的實務綱領，確保演藝在未來十年達到其所訂立的目標。』

校長華道賢教授

Key-goals of the Academy outlined by Professor Walter:

- Establishing an Academy Endowment for the Performing Arts
- Providing student accommodation to support our local students to realise their full potential and encourage top international students to choose the Academy as their study destination
- Developing a new website – our new global window
- Embracing the use of new educational technologies to enhance the learning opportunities for our students
- Ensuring the Academy is a major player in an internationally linked performing arts education network

華道賢教授提出演藝的主要目標：

- 成立香港演藝學院基金
- 提供學生宿舍，協助本地學生發揮潛能，實踐理想，並吸引世界各地的優秀學生報讀
- 透過全新網站，讓演藝在網絡平台的交流上更進一步與世界接軌
- 利用全新的教學科技，豐富學生的學習經驗
- 確保演藝在國際的表演藝術教育網絡之中，積極參與
To commemorate the Academy’s 30th Anniversary, Mrs Olivia Leung, accomplished Chinese ink artist and wife of former Council Chairman Professor Leung Nai-kwong, has painted the Academy’s main campus in Wanchai, heritage campus in Béthanie, the face of a Chinese Opera character, and three dancers against a mosaic backdrop. Mrs Leung is devoted to arts education working with Arts with the Disabled Association Hong Kong and as volunteer docent of the Hong Kong Museum of Art where she was named Outstanding Docent, and with the Asia Society Hong Kong.

The Academy new website was launched by Professor Adrian Walter as its new global window. Visit www.hkapa.edu for full details of the Academy’s anniversary year programme and regular updates and news.

In characteristic Academy style, the launch ceremony featured superb performances of music and dance by Academy students, showcasing original creativity and excellence in artistic skills.

一如演藝歷年傳統，啓動禮上的精彩表演展示出音樂系及舞蹈系學生的豐富創意及精湛的藝術造詣。
Thank you to our friends, colleagues, alumni, students……
感謝我們的友好、同事、校友與學生……
Thank you to our friends, colleagues, alumni, students……
感謝我們的友好、同事、校友與學生……

Mahesh Prasad Dahal (left) and Janice Choi
胥赫什·普拉希德·達哈爾先生 (左) 及蔡麗翠琴女士

Laurence Scofield (left) and Anthony Chan
勞倫斯·斯科菲爾先生 (左) 及陳振權先生

Ma Fung Kwok
馬逢國先生

Joan Campbell (left) and Angelique Yeh
姬金賀女士 (左) 及葉貞吟女士

Joseph Spitzer (left) and Robin Lynam
約瑟夫·斯皮策 (左) 及羅賓·林納姆

Gavin McDougall (left) and Paul Tighe
加文·麥克道格爾 (左) 及保羅·提奇

Jimmy Shiu
鍾樹勝先生

Joyce Cheung (left) and Anthony Wong
張穎儀女士 (左) 及黃光生先生

Students
學生
Academy teacher receives award for children’s poems
演藝老師獲文學雙年獎

Chor Wei 左韋

Academy Chinese teacher Ms Chor Wei has received the Hong Kong Chinese Literature Biennial Award in the category of youth literature for her collection of children’s poems The Night Has Wings, published by Sun Ya Publications (HK) Ltd. This is the third time she has received this award, having been successful in 1999/2000 and 2005/2006.

Writing under the pen-name of Wei Ya, Ms Chor is a well-known and prolific writer of youth literature. A native of Qingdao in Shandong Province in northeastern China, Ms Chor studied history at the Central China Normal University before moving to Hong Kong in the 1990s. Prior to joining the Academy, Ms Chor taught at the University of Hong Kong School of Professional and Continuing Education, the Hong Kong University of Science and Technology and the City University of Hong Kong, and had held classes for various government departments.

Ms Chor is a popular writer among young people, known for her understanding of adolescent psychology and her depiction of the rural scenes. She has over 20 titles to her name.

The Hong Kong Chinese Literature Biennial Award was first organised in 1991 by Hong Kong Public Libraries to showcase outstanding local writers and encourage publishers to publish Hong Kong works for appreciation by a wider audience.


以筆名韋婭寫作的左韋女士為香港兒童少年文學著名作家。她生於中國東北部的山東省青島市，於華中師範大學修讀歷史，90年代移居香港。加入演藝團，spell原於香港大學專業進修學院、香港科技大學及香港城市大學任教，亦曾為不同政府部門開辦語文訓練班。

左韋深受青年讀者歡迎，出版著作逾 20 冊，擅於描寫青春心事，筆觸細膩深刻，田園詩作則以純樸自然見稱。

香港中文文學雙年獎由香港公共圖書館於 1991 年創辦，旨在捧揚香港傑出作家，並鼓勵出版商出版香港本土文學，推動閱讀文化。
Academy architectural model collected by M+ Museum
演藝建築模型藏於 M+ 博物館

The architectural model for the Academy, designed by Simon Kwan and Associates in around 1981, three years before the establishment of the institution, was recently donated by the Academy to become a permanent collection item of the M+ Museum of the West Kowloon Cultural District Authority (WKCDCA) in the museum’s holdings of post-WWII Hong Kong architecture on account of its significance and rarity.

The model is part of the exhibition “Building M+: The Museum and Architecture Collection”, which presents the museum’s growing architecture collection as well as previewing the future M+ building, which is scheduled for completion in 2017. The exhibition was held from 10 January to 9 February at ArtisTree in Taikoo Place.
Béthanie declared monument
伯大尼被列为法定古迹

The Béthanie, the Academy campus which has served the School of Film and Television since 2006, was declared a monument under the Antiquities and Monuments Ordinance on 22 November 2013. Prior to this it was a Grade I Historical Building.

The Béthanie was opened in 1875 by the Society of Foreign Missions (Société des Missions Étrangères) as their first sanatorium in East Asia for sick missionaries. After its closure in 1974, the Béthanie was sold to Hongkong Land and was later taken over by the Hong Kong Government. It was then leased...
to the University of Hong Kong from 1989 to 1997. In 2002, the Government decided to restore and lease the Béthanie together with the adjacent Old Dairy Farm Cowshed Building to the Academy for conversion into its second campus. The restoration and conversion project won an Honorable Mention in the 2008 UNESCO Asia-Pacific Cultural Heritage Awards Programme.

The building, Neo-Gothic in style, consists of three parts: the chapel, the sanatorium and the service wing, symmetrically designed with verandahs on all four sides. The chapel is available for public hire and has been voted Best Wedding Ceremony Venue by readers of lifestyle website ESDlife every year since 2009. The basement, which was formerly used as a wine cellar and dry goods store, has been converted into the BNP Paribas Museum.

Members of the public who are interested in booking a guided tour of the site should call 31 288 288 or visit www.hkticketing.com

政府接管，在1989年至1997年期间租予香港大学。及至2012年，政府决定修復伯大尼修院，並與毗連的舊牛奶公司牛棚一併租予演藝，改建為演藝第二校舍。復修及改建工程於2008年獲聯合國教科文組織亞太區文物古蹟保護獎的榮譽獎。

伯大尼修院主要由小教堂、療養院和僵工區三部分組成。伯大尼修院具新哥德式建築風格，設計布局對稱，四面均有外廊。整幢建築以其美侖美奐的小教堂最具特色，深受大眾歡迎，自2009年起每年均入選生活易網站新人至愛婚場地。昔日為酒客及乾貨儲藏室的底層基座已改建為法國巴黎銀行伯大尼博物館。

有意參加導賞團的公眾人士可致電31288288或瀏覽www.hkticketing.com訂購門票。
Graduates Won Three Awards at Local Film Festival
校友奪鮮浪潮三獎

Film-directing graduate Yim Sheung-man (Class of 2013) picked up two major awards for directing at the annual “Fresh Wave 2013 – International Short Film Festival” in December. He won both the top award, the Fresh Wave Award, and the Best Film Award in the Student Division for his helming of *The Tide*, a story of the relationships between members of a music band. Following his success, Yim has been recommended to attend international film festivals.

Fellow directing graduate Wong Wing-hong (Class of 2008) received the Best Creativity Award in the Open Division for his work *Carry On Carry Me*, the story of a young man having to deal with the prospect of losing his grandmother, and coming to terms with it through taking care of her dog.

The works excelled among the 39 entries at the popular festival, which has been organised by the Arts Development Council (ADC) since 2005. Each participating team needed to make a short film of 5 to 30 minutes under the guidance of a mentor. Giving out the awards on 15 December were: ADC Chairman Dr Wilfred Wong Ying-wai, ADC Film and Media Arts Group Chairman Johnnie To Kei-fung and members of the adjudicating panel, which comprised renowned film critic and programmer Mr Sam Ho, CEO of Taipei Golden Horse Film Festival Mr Wen Tien-hsiang, and Professor Andrzej Bednarek of Poland Łódź Film School.

The 2013 International Short Film Festival, held from 6 to 15 December, showcased 60 shorts at 26 screenings: 39 from Hong Kong and 21 from overseas (selected titles from CILECT [International Association of Film and Television Schools], Germany’s Hamburg International Short Film Festival and Taiwan’s Kaohsiung Youth Film Festival).

電影電視系主修導演的校友嚴尚民（2013 年畢業）憑《The Tide》於早前舉行的「鮮浪潮 2013 — 国際短片展」勇奪兩項殊榮，包括鮮浪潮大獎及「學生組」最佳電影。《The Tide》講述樂隊成員在現實理想之間的掙扎，導演嚴尚民將獲推薦參與海外的國際電影節，交流觀摩。

另一名主修導演的校友黃穎匡（2008 年畢業）則以《我愛口水堅》榮獲「公開組」最佳創意一獎。《我愛口水堅》的主角因外婆病重，而負起照顧其愛犬的責任，期間才領悟到愛的真諦。

香港藝術發展局自 2005 年舉辦一年一度的「鮮浪潮 — 國際短片展」，本屆本地參展作品 39 部，競爭激烈，兩名校友脫穎而出，誠然值得慶賀。每名參賽者在資深電影業人士的提點下，拍成一齣 5 至 30 分鐘的短片。頒獎禮於 12 月 15 日晚上舉行，頒獎嘉賓包括香港藝術發展局主席王英偉博士及香港藝術發展局電影及媒體藝術組主席杜琪峯；評審則包括香港著名影評人及電影節目策劃何思穎、台北金馬影展執行長曾天祥先生及波蘭洛茲國家電影學院 Andrzej Bednarek 教授。

「鮮浪潮 2013 — 國際短片展」為期十天，2013 年 12 月 6 日至 15 日先後舉行 26 場放映會，放映 60 部短片，其中 39 部為本地作品；另外 21 部屬海外製作，包括國際電影電視院校聯會精選的短片、德國「漢堡國際短片展」及台灣高雄「青春影展」優秀作品選。
UK Star Gave Masterclass at the Academy
英國著名影星講授大師班

Students of film and television, and drama had had the opportunity to meet 31-year-old British star Eddie Redmayne at a masterclass in December to learn the secret of his success. Mr Redmayne is known to local audiences for his starring roles in *My Week With Marilyn* and *Les Misérables*, in addition to his appearance in the British television mini-series *Birdsong*. The talented actor is to play the physicist Mr Stephen Hawking in the upcoming movie *Theory of Everything*.

During the hour-long seminar, Mr Redmayne delighted the audience with a candid account of his life in the entertainment industry, including hilarious accounts of behind-the-scenes encounters with the biggest names in show business as well as sharing tips on how to negotiate with agents.

The occasion is part of the first series of events organised by the British Academy of Film and Television Arts (BAFTA) in Hong Kong. BAFTA has also established an advisory board with leading industry figures from Hong Kong and the UK to oversee BAFTA’s activities in Hong Kong and beyond. The Chair of the School of Film and Television Mr Shu Kei is a member of the board.

In her opening address, BAFTA Chief Executive Ms Amanda Berry said she is delighted to host BAFTA’s first education event in Hong Kong at the Academy and looks forward to more collaboration with the institution in future. She also mentioned plans for student exchange between Hong Kong and the UK.

The masterclass was hosted by cultural journalist and critic Ms Vivienne Chow, currently senior writer for local English-language newspaper *South China Morning Post*.
The School of Drama’s First Production of 2014

The School of Drama’s first production of 2014 – its 30th Anniversary year – is Alfred Jarry’s Ubu directed by alumnus and former teacher at the School, Desmond Tang Wai-kit. This classic play created a scandal when it was first performed at the Theatre de l’Oeuvre in Paris in 1896. Critics were divided by the play, with some comparing it to Rabelais and Shakespeare with its main characters Ubu Père and Ubu Mère standing for the Macbeths, and others damning it for its lack of conscience and poetry. Some thought it a masterpiece satire on the all-consuming arrogance of power whilst others thought it a childish piece of junk.

Despite the simplicity of the plot, the influence of both the play and the writer has endured. The play’s grotesque humour and biting satire certainly give the School of Drama students a challenge to relish.

In another production in our continued collaboration with Chung Ying Theatre Company, the School of Drama’s Master’s Programme (MFA in Drama, Directing Major) Jack Shu Chi-ye, will direct Tom Stoppard’s Dogg’s Hamlet, Cahoot’s Macbeth at the Black Box Theatre, Kwai Tsing Theatre. The cast will feature both current undergraduate acting students and alumni.

2014 年標誌著演藝 30 周年，戲劇學系率先與校友及本系前講師鄭偉傑攜手，炮製本年度首個製作：艾爾佛·謝利的《Ubu》。它是一齣法國經典劇作，1896 年於在巴黎的Theatre de l’Oeuvre 首演時，造成連串騷動，大受戲劇界和對劇作的評論，更是壁壘分明，特別是其中一派將《Ubu》兩名主角 Ubu 爸及 Ubu 媽與拉伯雷作品相比，又認為兩角猶如莎士比亞筆下的馬克白一樣，毫無良心人性，欠缺詩般優雅。劇情雖然簡單，但此劇及編劇對後世的影響卻是深遠不衰。劇作荒誕奇怪的幽默感以及尖刻銳利的諷刺力定必為戲劇學系學生帶來歡樂十足的挑戰。

此外，戲劇學系的藝術碩士課程繼續與中英劇團聯合主辦製作，由舒志義（戲劇藝術碩士・主修導演）執導湯姆·斯托帕德的《哈姆雷特 X 馬克白》（絞盡腦汁版），將於葵青劇院黑盒劇場上演。演員包括戲劇表演系學生以及校友。

Desmond Tang Wai-kit
鄭偉傑
嘩！咁都得？
法國戲劇鬼才
艾爾佛・謝利
瘋癲之作
Ubu一出
劇場不再是
假惺惺之地

粵語話劇
本劇內容涉及粗口，適合 12 歲或以上人士觀賞

Drama in Cantonese
This production contains foul language, suitable for 12 years or over

編劇／艾爾佛・謝利
導演／翻譯：邵偉傑
佈景設計：張偉師
服裝設計：孫詠君
燈光設計：李瑋
音響設計：王啟敏
主要演員：麥沛東、林燕婷、梁嘉輝、林嘉賢、何映彤、葉嘉茵、林芷潤、邵宇廷及演藝戲劇學系學生

Playwright: Alfred Jarry
Director / Translator: Tang Wai-kit
Set Designer: Cecelia Cheung
Costume Designer: Vanessa Suen
Lighting Designer: Li Yao
Sound Designer: Teresa Wong Kai-man
Main Cast: Mak Pui-tung, Lam Yin-ting, Leung Ka-chun, Lin Jiabao, Or Ying-tong, Ip Ka-yan, Lam Tze-yuen, Tang Yu-ting
and Academy Drama students

24.2-1.3.2014 | 晚上 7:45pm
1.3.2014 | 下午 2:45pm
Studio Theatre 實驗劇場
$95, $80(M), $50(B)
Charity Concert in Aid of Typhoon Victims in the Philippines

In early November 2013, Typhoon Haiyan ravaged the central Philippines with a relentlessness that shocked the world. The official death toll has climbed to over 5,500 with many more missing and displaced.

To help relief efforts in the aftermath of the disaster, a fund-raising concert was held on 17 December at the Academy Concert Hall. Admission to the concert was free with audience members being encouraged to make donations.

The evening opened with a guitar performance by Academy Director Professor Adrian Walter, which was followed by performances from staff, students and alumni. Guest performances were given by Senior Choir members of Diocesan Girls’ Junior School and the Hong Kong Welsh Male Voice Choir, offering their support for such a worthy cause.

“This is our way to say that we care for people who are suffering and that we have not forgotten their plight. In times of great sadness like this, as performing artists the best way we can help is through the healing power of our art,” said Professor Walter.

Representatives from the Consulate General of the Philippines in Hong Kong were on hand to show their appreciation for the Academy. Reports on the concert were published in the popular Philippine newspaper The Sun and in a number of Hong Kong newspapers.

Funds raised during the evening went to the “Hong Kong Red Cross Southeast Asia Relief Fund”.

2013年11月初，颱風海燕肆虐菲律賓中部，破壞驚人，根據官方數字，死亡人數逾5,500人，為數更多災民下落不明。

為協助菲律賓災民重建家園，演藝於12月17日晚上於演藝廳舉行一場籌款音樂會，觀眾免費入場，並可即場捐贈款項，向災民送上遙遠的支持。

音樂會由演藝校長華道賢的表演揭開序幕，之後由教師、學生登場演出。此外，拔萃女小學的高級組合唱團及香港威爾遜男聲詠詠團亦參與演出，共襄善舉。

華教授說：「我們關懷受苦難的人，並希望人們不要忘記他們的苦況。在災民最傷痛的時刻，藝術無疑是最佳的療法。」

菲律賓駐香港領事館代表出席音樂會，感謝演藝對災民的支持。菲律賓報章《The Sun》及本港多份報章也報道是次慈善音樂會。

音樂會所得籌得的全數善款捐予「香港紅十字會東南亞賑災基金」。
First Initiative
Foundation
領賢慈善基金
贊助

經典粵劇戲寶
再賞
疫記
慈善首演

任白慈善基金主辦

二零一四年三月二十七日（星期四）
晚上七時三十分
香港演藝學院歌劇院

受惠機構：

三月二十八日至四月三日之門票於HK Ticketing
票價：HK$200 – $1,000
購票熱線：31 288 288
APA has always aimed at bringing performing arts to the community and enriching local cultural life. First phase of the second Performing Arts Marathon @ Sham Shui Po project, an “Artist-in-residence” programme, has been successfully completed in 4 selected secondary schools in Sham Shui Po. In October 2013, professional artists conducted art activities in relation to the Chinese Legend “The Butterfly Lovers”, encouraging over 3,500 students and teachers to explore arts in schools.
○ 社區藝術計劃 #2
踏步向前看

計劃的第二階段是『踏步向前看』表演藝術工作坊系列。參與者亦將於2014年2月23日到香港演藝學院參加演藝日營，分享創作成果，並為第三階段共16場社區及學校巡迴演出作綴排。

Second phase of the project includes a series of workshops. During the 1-day performing arts workshop camp held in HKAPA on 23 February 2014, participants will share their experience and rehearse for 16 final performances in community and schools.

○ 社區藝術計劃 #3
邁步藝術同行

“Arts Mobile” Performance

2014演藝流動車
表演日期 5-16/3

音樂工作坊
Music Workshop

即興演出
Improvised Performance

贊助
Sponsored by Bloomberg
2 Sun / 10am & 12pm / AD
The Gruffalo
Presented by ABA Productions Ltd
$395, $345, $295

1:30pm / STTHA
Stars & Talents Extravaganza
名伶新秀大匯演
Presented by Cantonese Opera Advancement Association
Performed by The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
演齡青年粵劇匯演
$320, $240, $180, $120, $80

5 Wed / 5pm / AD
What the Ladybird Heard
Presented by ABA Productions Ltd
$395, $345, $295

6 Thu / 12pm / AD
The Gruffalo’s Child
$395, $345, $295

5pm & 7:15pm / AD
We’re Going on a Bear Hunt
$395, $345, $295

3 Mon / 10am & 12pm / AD
We’re Going on a Bear Hunt
Presented by ABA Productions Ltd
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
The Gruffalo
$395, $345, $295

7 Fri / 12pm / AD
The Gruffalo
$395, $345, $295

5pm & 7:15pm / AD
The Gruffalo’s Child
$395, $345, $295

8 Sat / 10am & 12pm / AD
The Gruffalo’s Child
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
What the Ladybird Heard
$395, $345, $295

9 Sun / 10am & 12pm / AD
What the Ladybird Heard
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
We’re Going on a Bear Hunt
$395, $345, $295
10 Mon / 7:30pm / STTHA
Thrice Beats the Bony Ghost
三打白骨精
Presented by Cantonese Opera
Advancement Association
粵劇營運創新會主辦
Performed by The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
演藝青年粵劇團主演
$230, $180, $120, $90, $60

11 Tue / 5pm / AD
What the Ladybird Heard
$395, $345, $295

7:30pm / STTHA
Mu Guiying
Breached Hongzhou
穆桂英大破洪州
Presented by Cantonese Opera
Advancement Association
粵劇營運創新會主辦
Performed by The Young Academy
Cantonese Opera Troupe
演藝青年粵劇團主演
$230, $180, $120, $90, $60

12 Wed / 5pm / AD
We’re Going on a Bear Hunt
$395, $345, $295

13 Thu / 5pm / AD
What the Ladybird Heard
$395, $345, $295

14 Fri / 5pm & 7:15pm / AD
We’re Going on a Bear Hunt
$395, $345, $295

15 Sat / 10am & 12pm / AD
What the Ladybird Heard
$395, $345, $295

3pm & 5pm / AD
The Gruffalo’s Child
$395, $345, $295

16 Sun / 10am & 12pm / AD
The Gruffalo’s Child
$395, $345, $295

17 Mon / 8pm / AR
Academy Trumpet Concert
Guest: Chris Moyse
演藝小號音樂會
客席：Chris Moyse
(F)#

18 Tue / 6:30pm / AR
Academy Strings Concert
演藝弦樂音樂會
(F)#
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Time</th>
<th>Event</th>
<th>Details</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>18-23</td>
<td>Tue-Sun / 7:45pm / AD</td>
<td>18-23 Mies Julie</td>
<td>Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd, $480, $360, $220, $180(S), $110(S)</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Sun / 8pm / AR</td>
<td>The Far Side of the Road</td>
<td>Presented by My Music Academy Ltd, $250</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Thu / 6:30pm / AR</td>
<td>Academy Woodwind Concert</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21-22</td>
<td>Fri-Sat / 8pm / AL</td>
<td>21-22 Trisha Brown Dance Company</td>
<td>Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd, $400, $320, $240, $150, $160(S), $120(S), $75(S)</td>
</tr>
<tr>
<td>24-28</td>
<td>Mon-Fri / 7:45pm / AU</td>
<td>24-28 Academy Drama: Ubu (C)</td>
<td>Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd, $95, $80(M), $50(B)</td>
</tr>
<tr>
<td>25-27</td>
<td>Tue-Thu / 7:45pm / AD</td>
<td>25-27 Mies Julie</td>
<td>Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd, $480, $360, $220, $180(S), $110(S)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

26 Wed / 6:30pm / AR
Academy Brass Concert
演藝管樂音樂會
(F)#

27 Thu / 8:15pm / HKJCA
Yulianna Avdeeva Piano Recital
亞夫迪娃鋼琴獨奏會
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd, $320, $280, $210, $140(S), $105(S)
28 Fri / 8:15pm / HKJCA
Hyeyoon Park and Florian Uhlig Violin and Piano Recital
朴惠允與利利安·奧歷
小提琴鋼琴音樂會
Presented by Hong Kong Arts Festival Society Ltd
香港藝術節協會有限公司主辦
$320, $280, $210, $140(S), $105(S)

7:30pm / AR
Academy Early Music Concert
演藝早期音樂音樂會
(F)#

Venue 場地:
AD Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院
AH Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳
AL Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院
AR Academy Recital Hall 演藝學院演奏廳
AU Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場
DS1 Academy Dance Studio 1 演藝一號舞蹈排練室
HKJCA Hong Kong Jockey Club Amphitheatre 香港賽馬會演藝劇場
STTHA Sha Tin Town Hall Auditorium 沙田大會堂演奏廳

Remarks 備註:
The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

- Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目
(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65 歲或以上長者或殘疾人士。
(C) In Cantonese 粵語演出
(F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得
(F)* Free admission, advance registration required. Enquiry: 2584 8780 免費入場，須预先登記。查詢：2584 8780
(M) Members of SAPA and Academy Alumni Association. 演藝校友社及演藝學院校友會會員
(S) Full-time students only 全日制學生

www.hkapa.edu/subscription/eNews
If you wish to receive Academy’s information in electronic format, please register at the above link.
閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到以上網址登記。
Enquiries: 2584 8580
Box Offices
The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai
Béthanie – Pokfulam
Asia World Expo – Lantau Island
K11 Select – Tsimshatsui
Fringe Club – Central
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,
Whampoa, MegaBox, Shek Tin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing
Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan,
Kowloon City International Trade & Exhibition Centre

Customer Service Fee
Ticket purchased over the counter: $5/ticket
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline
(31 288 288): $10/ticket. There are additional charges for mail and
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

Refund and Exchanges
We regret that the Box Office is unable to refund money or
exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be
to rectify mistakes at a later date.

Group Booking Discount
A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets
for the same Academy programme in one transaction, only available
at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used
in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy
reserves the right to amend these terms without prior notice.

Box Office Enquiries
For enquiries about performance at the Academy (other than
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening
hours. Our Box Office counter is open Monday – Saturday from 12
noon to 6pm and additionally on performance days remains open
until half an hour after the last performance start time.

Parking
Limited hourly charged car parking available on site. Octopus card
required for access and payment.

BNP Paribas Museum of Béthanie
The Museum and guided tours of the building are open to the public.
Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

顧客服務費
各售票處：每張港幣五元正
網上訂票（www.hkticketing.com）及
購票熱線（31 288 288）：每張港幣十元正
郵資或速遞費用將按個別情況而定。
查詢：2584 8514

門票退換
已售出之門票概不退換或更改其他門票。購票
後請檢查門票。如有錯誤，須立即提出。

集體訂票優惠
集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張
或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票
房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學
院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

票務查詢
如欲查詢在香演藝學院演出之節目，請致電票房
2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時
至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

停車場
學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及
缴费。

法國巴黎銀行伯大尼博物館
歡迎於快速票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物
館門票。